



**St. Mary Immaculate
Catholic Church
& St. Peter Mission**



XVII

**Sunday of the Ordinary Time
July 30th, 2023**



St. Mary Immaculate

Mass Schedule:

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

Reconciliation/ Confesiones

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

Holy Hour/ Hora Santa

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

St. Peter Mission

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

Mass Schedule:

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

Office Hours—Horas de Oficina

Tuesday-Friday—Martes a Viernes:

12:00 pm—4:00 pm

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

Pastor

Rev. Eliseo Avendaño

admin@stmaryslakeport.com

Parish Staff

Lupita Silva—Secretary

Sheila Schweifler - Finance Comm. Chair

Dixie Gleason —Bookkeeper

Tom Dingwall and Mario Silva

Parish Council Members

www.stmaryslakeport.com

admin@stmaryslakeport.com

FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish

**Seventeenth Sunday in Ordinary Time
July 30th, 2023
Gospel**

Jesus said to his disciples:

"The kingdom of heaven is like a treasure buried in a field, which a person finds and hides again, and out of joy goes and sells all that he has and buys that field. Again, the kingdom of heaven is like a merchant searching for fine pearls.

When he finds a pearl of great price, he goes and sells all that he has and buys it. Again, the kingdom of heaven is like a net thrown into the sea, which collects fish of every kind.

When it is full they haul it ashore and sit down to put what is good into buckets.

What is bad they throw away.

Thus it will be at the end of the age.

The angels will go out and separate the wicked from the righteous and throw them into the fiery furnace, where there will be wailing and grinding of teeth.

"Do you understand all these things?"

They answered, "Yes." And he replied,

"Then every scribe who has been instructed in the kingdom of heaven is like the head of a household who brings from his storeroom both the new and the old."

Mt 13:44-52

**XVII Domingo Ordinario
30 de Julio, 2023
Evangelio**

En aquel tiempo, Jesús dijo a la multitud: "El Reino de los cielos se parece a un tesoro escondido en un campo. El que lo encuentra lo vuelve a esconder, y lleno de alegría, va y vende cuanto tiene y compra aquel campo.

El Reino de los cielos se parece también a un comerciante en perlas finas que, al encontrar una perla muy valiosa, va y vende cuanto tiene y la compra.

También se parece el Reino de los cielos a la red que los pescadores echan en el mar y recoge toda clase de peces. Cuando se llena la red, los pescadores la sacan a la playa y se sientan a escoger los pescados; ponen los buenos en canastos y tiran los malos. Lo mismo sucederá al final de los tiempos: vendrán los ángeles, separarán a los malos de los buenos y los arrojarán al horno encendido. Allí será el llanto y la desesperación.

¿Han entendido todo esto?" Ellos le contestaron: "Sí". Entonces él les dijo: "Por eso, todo escriba instruido en las cosas del Reino de los cielos es semejante al padre de familia, que va sacando de su tesoro cosas nuevas y cosas antiguas"

Mt 13, 44-52

68TH ANNUAL PARISH BBQ

Our Lady of Good Counsel Catholic Church Corner of Harold & Maple St. Fort Bragg, CA
CHICKEN BBQ Sunday, Aug. 6th! 11AM – 6PM Delicious BBQ Chicken (1/2 chicken!), Green Salad, Mexican Beans, Rice, Garlic Bread, Dessert, Punch & Coffee! Full Order - \$35 1/2 Order \$30
Wine Wheel, Beer, Wine & Margaritas Games for All Ages - Silent Auction GREAT FAMILY FUN!!



VENTA ANUAL DE POLLO ASADO Y AHUMADO NUMERO 68

Nuestra Señora del Buen Consejo ubicada entre las calles Maple y Harold en Fort Bragg, CA.
Nos invitan el domingo 6 de Agosto de 11:00 am a 6:00 pm a su delicioso pollo asado y ahumado, 1/2 pollo, ensalada verde, frijolea, arroz, pan de ajo, postre, café y ponche: Orden \$35.00, \$30.00 media orden. Tendremos la ruleta del vino de mesa, cerveza y margaritas, tambien juegos para toda la familia y la asubasta silenciosa Diversion para toda la familia!!!!

Baptism and Christian Initiation

The origin and foundation of Christian Baptism is Jesus. Before starting his public ministry, Jesus submitted himself to the baptism given by John the Baptist. The waters did not purify him; he cleansed the waters. . . . Jesus did not need to be baptized because he was totally faithful to the will of his Father and free from sin. However, he wanted to show his solidarity with human beings in order to reconcile them to the Father. By commanding his disciples to baptize all nations, he established the means by which people would die to sin – Original and actual – and begin to live a new life with God. In Baptism, the Holy Spirit moves us to answer Christ's call to holiness. In Baptism, we are asked to walk by the light of Christ and to trust in his wisdom. We are invited to submit our hearts to Christ with ever deeper love.

By Baptism we become members of the Church, the Body of Christ.

Adult Baptism

For adults today, the Church, after the Second Vatican Council, has restored the order of the Catechumenate in the Rite of Christian Initiation of Adults. It outlines the steps for the formation of catechumens, bringing their conversion to the faith to a greater maturity. It helps them respond more deeply to God's gracious initiative in their lives and prepares them for union with the Church community. This process is meant to form them into the fullness of the Christian life and to become disciples of Jesus, their teacher.

Bautismo e iniciación Cristiana

El origen y fundamento del bautismo cristiano es Jesús. Antes de comenzar su ministerio público, Jesús se sometió al bautismo dado por Juan el Bautista. Las aguas no lo purificaron; Él limpió las aguas. . . . Jesús no necesitaba ser bautizado porque era totalmente fiel a la voluntad de su Padre y libre de pecado. Sin embargo, quiso mostrar su solidaridad con los seres humanos para reconciliarlos con el Padre. Al ordenar a sus discípulos que bautizaran a todas las naciones, estableció los medios por los cuales las personas morirían al pecado, originales y reales, y comenzarían a vivir una nueva vida con Dios. En el Bautismo, el Espíritu Santo nos mueve a responder al llamado de Cristo a la santidad. En el Bautismo, se nos pide caminar por la luz de Cristo y confiar en su sabiduría. Estamos invitados a someter nuestros corazones a Cristo con un amor cada vez más profundo.

Por el Bautismo llegamos a ser miembros de la Iglesia, el Cuerpo de Cristo.

Bautismo de adultos

Para los adultos de hoy, la Iglesia, después del Concilio Vaticano II, ha restaurado el orden del catecumenado en el Rito de Iniciación Cristiana de Adultos. Describe los pasos para la formación de los catecúmenos, llevando su conversión a la fe a una mayor madurez. Les ayuda a responder más profundamente a la iniciativa misericordiosa de Dios en sus vidas y los prepara para la unión con la comunidad de la Iglesia. Este proceso está destinado a formarlos en la plenitud de la vida cristiana y convertirse en discípulos de Jesús, su maestro.

Mass Intentions

Saturday 29th 5:00 pm
Sunday 30th 10:30 am
Sunday 30th 12:00 pm

St. Peter's

Sunday 30th 9:00 am **Well-being of Ray Sommerfield + Marilyn Sommerfield**

Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425
Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunion pueden comunicarse a la oficina al (707) 263-4401

The Lake Co Outdoor Passion Play is hosting its annual fundraiser event this September.

An Evening Under the Whispering Pines, a fundraiser for the Lake Co Outdoor Passion Play, will be held on Saturday, September 23rd at 5pm at the Cobb Mt home of Patrick and Lisa Lambert. Happy Hour, House-smoked NY Strip Roast dinner with local wines, Live Jazz Music and Dancing, Silent and Live Auctions will make for a fun evening! Tickets are available now. Single \$75, Couple \$120, Table for 8 \$500. Please call Maryann Sanderson 489-8820 or Patti Martinez (281) 455-6336 or Lisa Lambert 245-7281.



Lake Co Outdoor Passion Play está organizando su evento anual de recaudación de fondos este septiembre.

Una noche bajo los pinos, una recaudación de fondos para Lake Co Outdoor Passion Play, se llevará a cabo el sábado 23 de septiembre a las 5 p.m. en la casa de Patrick y Lisa Lambert en Cobb Mt. ¡Happy Hour, cena NY Strip Roast ahumado en casa, con vinos locales, música y baile de jazz en vivo, subastas silenciosas en vivo harán que sea una noche divertida! Las entradas ya están disponibles. Individual \$75, pareja \$120, mesa para 8 \$500. Por favor llame a Maryann Sanderson 489-8820 o Patti Martinez (281) 455-6336 o Lisa Lambert 245-7281.



St. Peter's Men & Women's Club Fundraiser

Mexican Style Dinner \$10 per person
August 12th, 2023 @ 6 pm
At St. Peter's Glebe Hall



Please come out and support us so that we can continue to support our church and community.

Cena estilo mexicano \$10 por persona
12 de Agosto del 2023 a las 6 pm
En el salon Glebe de San Pedro

Ven y ayudanos para poder seguir ayudando a nuestra Iglesia y a la comunidad.

Holy Hour

Friday August 3rd after 9:00 am Mass.

Hora Santa

Jueves 3 de Agosto de 7pm a 8 pm .
Los esperamos!!!



Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Kathy Nyssen, Alex, Margaret O'Farrell, Chris Pokorny and Tom Kalk.

Oraciones por todos los enfermos.

Sunday Collection 07/23/2023

\$ 2,562.00

Thank You Thank You!!!

Próximas Platicas Pre-Bautismales:

3 de agosto 2023

A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's

FOOD PANTRY

We need to restock our food pantry due to increased higher use every week:

Cup noodles, Top ramen, Spaghetti, Macaroni & Cheese (box), Dry beans, Rice, Lentils, Canned soup, Tomate sauce, Diced Tomatoes, Fruit, Tuna, Salmon, Crackers (with individual sleeves), Peanut butter.

Thank you for your help and for helping others in need.

YOUR COMMUNITY

CATHOLIC BOOK CLUB

Please join us every Wednesday starting June 14, 2023 after 9:00 am mass @ Parish Library

We'll be reading and discussing one or two chapter at the time)

Our next book will be:
The Confessions
Saint Augustine

Additional information contact: Antoinette @ 707-536-6076 or Barbara @ 707-972-1905 or Consuelo @ 612-500-8115

Helping you grow in holiness



For a Trusted Opinion call...
Call Rian Sommerfield

2480 South Main St. Lakeport, CA 95453
(707) 245-5255



Humanidad
Humanidad Therapy & Education Services (HTES) is a multicultural community mental health agency and Marriage and Family Therapist training program. HTES offers low-fee, psychological. (HTES) es una agencia multicultural de salud mental comunitaria y un programa de capacitación en terapeutas para el matrimonio y la familia. HTES ofrece servicios de bajo costo, psicológicos.

Lakeport Dance Center
Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.
Mail: 730 Crystal Lake
Way Lakeport, CA 95453
707- 263-5617



Mendocino-Lake Audiology
200 Lakeport Blvd. Lkpt
(707) 263 -9428 (WHAT)

Hearing Aids
Swim Plugs
Glynis Tam-
M.S.,CCC-A
Audiologist 30+ years of experience

Hearing Tests
Sleep Plugs
bornini,
30+ years of experience



Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11TH St. Lakeport 263-7023

Chapel of the Lakes Mortuary
A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner
We Provide the "Care" In After Care
263-0357 994-5611
1625 High St. Lakeport, CA
www.chapelofthelakes.com

**Accomplished Insurance Marketing
Health/Medicare Insurance Specialist**
Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451
800-811-5115
info@accomplishedinsurance.com
www.accomplishedinsurance.com

Flowers by Jackie

Pat Tyrrell
1859 No. High Street
Lakeport, CA 95453
flowersbyjackie@att.net
707-263-3326



YOUR AD HERE

**Farmers Insurance
Pat Lambert**

Insurance Agency License: OC86728
Auto*Home*Life*Business

plambert@farmersagent.com
(707) 263- 7111
367 Lakeport Blvd.
Lakeport, CA



Wanda Holson-Lopez
Broker/Owner
DRE #01198282
707-292-0687
holson@pacific.net
Serving Northern California since 1995

24-HOUR HOTLINE
NORTH BAY SUICIDE PREVENTION
HOTLINE OF LAKE COUNTY
1-855-587-6373
Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



**Knights of Columbus #7611
Queen of the Lakes**
Catholic Men Serving the Church
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @
6:00pm



Westgate Petroleum

Home Heating Oil -
Gasoline - Diesel
Biodiesel - Lubricants

Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,
CA 95453

Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

Lincoln Leavitt

Insurance Agency
Tom Lincoln

850 N Main St.
PO. Box 850
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

**John H. Tomkins Tax Consultants
Diane Tomkins Plante, CPA**

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA
QuickBooks ProAdvisor
Tax Individual- Partnership—
Estate- Corporation
707.274-1843 p 707.274.1206 f
Not-For- Profit

Jones Mortuary & Crematory

FD 311 / CR 395

"The only on-site crematory
In the county"

115 S. Main St. Lakeport, CA 95453

www.Jonesmortuarylakeport.com

707-263-5389

J&C Residential and commercial cleaner.
Limpieza residencial y
comercial.

jccleaners99@gmail.com
Business license
#5082
(707)262-2069



Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amama

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559
kelseyvilleappliance@yahoo.com

YOUR AD HERE

D & P Pools
Middletown & Lakeport
(707) 263-3464
dppools@att.net Lic #500941
David & Paulette Allen Owners

